



## Professor Hitoshi Shiwaku

**»Ich möchte Ihnen hiermit gerne auch meinen persönlichen und herzlichen Dank für diese Spende aussprechen!«**

Sendai, 23.05.2016

Lieber John Görmann,

wir bedanken uns sehr für Ihre Unterstützung, Ihre Mails und die Fortsetzung Ihrer Spendenaktionen. Am 19.05.2016 habe ich wie geplant das Kinderheim Horikawa Aiseien in Fukushima besucht, wo ich dem Heimleiter Herrn Nobuhiko Itô Ihre Spende ausgehändigt habe. Bitte laden Sie sich die Fotos von der Spendenübergabe unter dem nachfolgenden Link von der Webseite unserer Universität herunter. Sehr gerne können Sie diese Fotos auch auf Ihrer IAIDOKAI-Homepage veröffentlichen. Das Kinderheim hat hierfür ausdrücklich sein Einverständnis gegeben.



*Übergabe Ihrer Spende an den Heimleiter Nobuhiko Itô*

Von Sendai bis Shin-Shirakawa bin ich mit dem Shinkansen gefahren. Von dort aus fuhr ich dann gemeinsam im Auto von Frau Professorin Sawada zum Kinderheim Horikawa Aiseien weiter. Wir hatten wunderschönes Wetter. Frisches Grün umgab die Landschaft in der Gegend des Kinderheimes. Die Werte der radioaktiven Strahlung waren an diesem Tag auch nicht so hoch und so konnten wir das Heim in zuversichtlicher Stimmung besuchen.



### Persönlicher und herzlicher Dank

Ihre Spende aus Deutschland wird für die Heimkinder verwendet. Das ganze Heimpersonal hat sich sehr über diese Spende gefreut und ist Ihnen sehr dankbar. Ich möchte Ihnen hiermit gerne auch meinen persönlichen und herzlichen Dank für diese Spende aussprechen!

*講演：発達障害を持つ子供の特徴と対応方法の理解... Vortrag über Merkmale von Kindern mit Entwicklungsstörung und richtiger Umgang damit*

## Vortrag für Angehörige der Kinderbetreuungseinrichtungen

Nach der Spendenübergabe habe ich im Rahmen unserer NPO-Aktivitäten einen Vortrag über die Probleme von Kindern mit Entwicklungsstörungen gehalten. Bei diesem Vortrag waren auch einige Angehörige der benachbarten Kinderbetreuungseinrichtungen unter den Zuhörern. Unter dem Bilder-Link finden Sie auch einige Aufnahmen von diesem Vortrag.



Am vergangenen Wochenende hat ein Treffen der G7-Finanzminister in Sendai stattgefunden. Die ganze Stadt war streng bewacht und überall gab es Polizisten. Das Treffen konnte ohne Zwischenfälle beendet werden und nun ist wieder Ruhe in der Stadt eingeleitet.

Der Kawauchi-Campus unserer Tôhoku-Universität befindet sich am Fuße der Aoba-Burg, die von Date Masamune erbaut wurde. Wenn man den Aoba-Berg empor steigt, wo sich Reste der Burgruine befinden, hat man einen guten Panoramablick auf die Stadt Sendai. Dort steht auch das bekannte Reiterdenkmal von Date Masamune. Bei Ihrem nächsten Besuch in Sendai möchte ich Ihnen die Stadt und die Umgebung zeigen.

Ich wünsche mir sehr, dass wir uns auch weiterhin zwischen Deutschland und Japan freundschaftlich austauschen. Ich bitte Sie von Herzen um die Aufrechterhaltung Ihrer Unterstützung.



Herzliche Grüße

**Professor Hitoshi Shiwaku**

Fakultät für Kindergesundheitsfürsorge  
Tôhoku-Universität, Sendai

## Spendenbescheinigung vom 19.05.2016 zur Übergabe von 400.000 Yen

Bescheinigung-Nr. 28-13  
Herrn John Görmann

¥ 400.000

als Spende für unsere Sozialtätigkeiten

(Steuergesetz, Paragraph 78, Abschnitt 2, Punkt 3)  
(Steuergesetz für juristische Personen,  
Paragraph 37, Abschnitte 2 und 3)

Mit Dank erhalten am 19.05.2016

Sozialer Wohlfahrtsverein

Horikawa Aiseien

<b>領 収 書</b> No. 28-13
ジョン・ゲルマン様
¥ 400,000-
但し、当法人が行なう社会福祉事業の ための寄付金
( 所得税法第78条第2項第3号該当 法人税法第37条第2項及び第3項 第3号該当 )
2016年 5月 19日 上記有難く領収致しました
社会福祉法人 堀川愛生園 理 事 長 菅原海彦

Veröffentlichung auf der IAIDOKAI-Homepage ([www.iaidokai.de](http://www.iaidokai.de)) am 10.07.2016